



外教社
博学文库

英国浪漫主义诗歌的 形式主义批评

The Formalist Criticism on
British Romantic Poetry

王欣著



外教社
博学文库

英国浪漫主义诗歌的 形式主义批评

The Formalist Criticism on
British Romantic Poetry

王 欣 著

图书在版编目(CIP)数据

英国浪漫主义诗歌的形式主义批评/王欣著. —上海:
上海外语教育出版社, 2011(外教社博学文库)

ISBN 978-7-5446-2296-7

I. 英… II. 王… III. 浪漫主义-诗歌研究-
英国 IV. I561.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 079066 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李 欣

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 890×1240 1/32 印张 6.75 字数 188 千字

版 次: 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-2296-7 / I · 0180

定 价: 26.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

博 学 文 库

编 委 会 成 员

(按姓氏笔划为序)

姓 名	学 校
王守仁	南京大学
王腊宝	苏州大学
王 蕾	北京师范大学
文秋芳	北京外国语大学
石 坚	四川大学
冯庆华	上海外国语大学
吕 俊	南京师范大学
庄智象	上海外国语大学
刘世生	清华大学
杨惠中	上海交通大学
何刚强	复旦大学
何兆熊	上海外国语大学
何莲珍	浙江大学
张绍杰	东北师范大学
陈建平	广东外语外贸大学
胡文仲	北京外国语大学
秦秀白	华南理工大学
贾玉新	哈尔滨工业大学
黄国文	中山大学
黄源深	上海对外贸易学院
程朝翔	北京大学
虞建华	上海外国语大学
潘文国	华东师范大学
戴炜栋	上海外国语大学

出版说明

上海外语教育出版社始终坚持“服务外语教育、传播先进文化、推广学术成果、促进人才培养”的经营理念，凭借自身的专业优势和创新精神，多年来已推出各类学术图书 600 余种，为中国的外语教学和研究做出了积极的贡献。

为展示学术研究的最新动态和成果，并为广大优秀的博士人才提供广阔的学术交流平台，上海外语教育出版社隆重推出“外教社博学文库”。该文库遴选国内的优秀博士论文，遵循严格的“专家推荐、匿名评审、好中选优”的筛选流程，内容涵盖语言学、文学、翻译和教学法研究等各个领域。该文库为开放系列，理论创新性强、材料科学翔实、论述周密严谨、文字简洁流畅，其问世必将为国内外广大读者在相关的外语学习和研究领域提供又一宝贵的学术资源。

上海外语教育出版社

序

上海外语教育出版社策划的“博学文库”丛书收录了王欣同学的博士学位论文《英国浪漫主义诗歌的形式主义批评》，付梓前夜，嘱我序言，心中慰然而忐忑。作为导师，深自赧颜，一直羞于宣示偕等师生关联，王欣所耕作的学术疆域与我不甚搭界，只是和释尊佛祖有所沾丐，才得以“挂靠”“外国”文学与比较文学，导师有幸，师生有缘，始可执弟子礼进而以棣华视之。

该论文答辩延请南开大学负责的王立新先生担任主席。王先生审读论文之精细，持论之公允，评价之剀切，教人动容而时或忆念之。当是时，导师、弟子角色一致，须共同接受学术的审讯与裁判。记得在对论文作者、论文写作的开展进行客观介绍时，我对论文作者虔诚的学术态度和优异的文学心灵向答辩委员会作了非主观少激情的陈述。论文作者为文献资料近于穷尽式的搜求，曾在英国忙碌了半年之久，之于文学艺术的感悟常常入境而不能自己。该论文的学术针对是形式主义批评话语下的英国浪漫主义诗歌及其诗文论，难度大而具挑战性甚或有某种危险性，然而这却正是论文的价值意义所在，瞄准了靶的，积蓄起体能心力，则有望收获成果的新高。

论文闪光生彩处屡见，择其大要可概括为两大方面。第一，在整体把握上，论文作者围绕形式主义批评的历史序列与浪漫主义诗学主张在21世纪所经受的诸多“礼遇”纠结，有条不紊地展开了论证，先是俄国的

形式主义,进而英美新批评,直到法国的结构主义,褒贬互生,是非各异,折衷包容共存。论文作者更看到了“形式主义的浪漫主义渊源”,声称反对浪漫主义的,重又搬出浪漫主义的基本原理,正如一些批评大家所告诫的那样:“……无论现代批评可能取得多大成就,具有何等独到之处,我们都不应该忘记:它提出的问题以前就有人提出过,它的根基深深地扎在目前讨论的这段时期”。第二,论文作者始终以文本语言为标的,入题、破题、解题、结论。文学倘不以语言为究竟,则完全失去了依本,其可操作能触碰的唯一物质材料只有语言。

论文之于文本语言的述论,是历史的又是审美的,具有理性的洞彻亦呈现着感觉的敏锐与精微。诸如燕卜逊、雅各布森的“含混说”,直以为“含混是诗歌的自然的和本质的特点”;华兹华斯质疑社会,为“人对待人”的惨烈而痛心疾首,因之合乎逻辑、顺乎情理地崇尚大自然,视大自然为尊师,于是呼唤诗歌语言“悖论式”的“惊奇效果”,径称“婴儿是成人的父亲”;布莱克找到了表达的“对立”,有违传统的是,他“认为对立的双方可以都是正确的”,“吸引与排斥,理性与激情,爱与恨”对于人类的生存多是必需的”;济慈则显示了心灵世界的“矛盾”情态,爱情的逃避抑或执著,“渴求”和“不可及”的窘境所悟,莫辨“永生”还是“死亡”,百转欲咽的莺歌导引,“是幻象,还是醒时的梦寐”,“我醒着,还是在酣眠”,寻寻觅觅,辗转反侧,泣泪戚心,患得患失的矛盾煎熬,使爱情益发美丽。诗人是这个世界的“感觉者”,其所宣泄传达,像柯勒律治的《古舟子咏》一样隽永:“到处是水,但一滴也不能解渴”。

诗歌语言的“陌生化”效应,似乎与俄国形式主义隶属最为贴近,但据论文作者考索,它至少“可追溯至浪漫主义”。其实,诗之所以为人们所喜爱,为历代所记忆,主要因为其语言的新鲜新奇,它永远追求“喜新厌旧”。第一个用花形容女人的是诗之天才,第一个用花比喻男人者也是天才:“花红易衰似郎意,水流无限似依愁”。即或从历史长河的流变审视,几成定式的本体、喻体,亦须更替置换的。例如中国诗歌上曾有雪喻梨花,梨花喻雪的循环更始:六朝的“洛阳梨花落如雪”,以雪喻花。到了唐代则是“忽如一夜春风来,千树万树梨花开”,反成以花喻雪。宋代又转为以雪喻花:“梨花淡白柳深青,柳絮飞时花满城。惆怅东栏一株

雪,人生看得几清明!”如此转换,依然是为了语言的新警,便于造成“陌生化”,从而生出催人下读的力量,即或当代时下仍旧如是,例如当今一作家说到早年求学期间,被携有病菌之蚊叮咬患脑炎一事,他偏偏要这样表达:“我被一只素不相识的蚊子莫名其妙地叮了一口”。幽默机趣之外,动人之处还是语言的新奇怪诞。文学语言的“陌生化”效应,该是对惯常语用的一种“有组织的违反”,所谓的诗化语言、文学语言,正因其是诗的、文学的,它才能域不计中外,时勿论古今。

就文学语言的质实考稽,无论是古是今、西方东土,诗家、作家、批评家所感受到、观察到、寻绎到的理性认识,诸如“陌生化”、“悖论式”,或“对立”,或“矛盾”,以至所谓的“含混说”,都证实了诗“不确语,亦不诳语”。喜新厌旧,允新允奇,诗自不能“确语”,“赋诗定此诗,定知非诗人”,诗之根本使命使之不作伪,因而它“不诳语”,不欺心不欺世,以至于要寻找一定时代的历史真实,则必须到那个时代的诗歌里才能获得。时代的风云际会、世态人情、心灵操守、审美趣味等等,只有诗才是忠实的映照,是严格意义上的信史。

王欣同学的外语成色,几曾让主持复试的考官们惊异,然而她不自持、不自视其高,不自鸣得意,她一直在追求对异民族语言那种母语般的感受,获得如许进阶,母语水平有多高外语水平就会多高。而各民族语言的最高质级,集中表现在每个民族的文学语言里,从某种意义上说,王欣的学位论文则是她文学追求、躬行文学精神的阶段性成果。文学自身的“锦瑟无端”、“月圆生根”、“鱼网上木”、“鸟栖水草”,移愁迁怨,乖张生新,常教人情痴,责人妙悟,入不可思议境,慳不可言传情,愿王欣同学鹳雀楼头,拾级更上。且谓之序,寄所望焉。

王树海

二〇一〇年十二月廿八日,庚寅子月廿三,
时东天熹微,雪落默默,苦竹浮杯矣。

前言

英国浪漫主义诗歌繁荣昌盛于 18 世纪末 19 世纪初,在诗歌的语言形式上打破了新古典主义诗歌的刻板模式,追求语言的自然和风格的自由,在英语诗歌史上开了一代诗风。浪漫主义的情感论、有机论、想象论等重要的诗学概念,对 20 世纪的现代主义诗歌创作及批评理论都产生了深远的影响。但自 19 世纪后期一直到 20 世纪 60 年代,各种批评流派从不同角度对浪漫主义诗歌及文论提出了批判,对浪漫主义诗歌持否定态度,其价值遭到了质疑,不断走向边缘化。

20 世纪 60 年代以前西方文学批评的基本倾向是立足文本语言形式的形式主义批评。形式主义批评诸流派,从俄国形式主义到英美新批评再到结构主义批评,都力图对文学语言尤其是诗歌语言进行客观、科学地批评研究。总结来看,形式主义批评对浪漫主义诗歌的态度是回避的、批判的、冷淡的:俄国形式主义因其理论范畴的狭隘和语言的限制,几乎没有将其列入研究之列;以艾略特为代表的英美新批评派对英国浪漫主义诗歌大加贬斥,他们推崇的是玄学派诗歌及现代派诗歌;以卡勒为代表的结构主义诗学研究也只是蜻蜓点水般地提了一下浪漫主义诗歌,并未将其放在重要的位置上。而 60 年代以后的西方文学批评界,又逐渐掀起了英国浪漫主义诗歌研究的热潮,研究视角可谓五花八门,但基本都是在吸收形式主义研究成果的基础上重新强调历史方法及社会文化的立场,呈现出多元化的趋势。

虽然形式主义批评对浪漫主义诗歌贬抑有加,但通过对其理论的梳理与总结,发现与现代语言学关联密切的形式主义批评,呈现出从表层走向深层、从具体走向抽象、从极端走向折衷的发展脉络。更重要的是,形式主义批评的某些核心概念与浪漫主义文论有着一定的渊源关系,是对浪漫主义文论的继承和发展:艾略特的“非个性化”理论完全可以追溯到济慈的“消极感受力”说;想象力之力是英国浪漫主义文论的核心,也是浪漫主义诗歌创作的实践原则,而想象力在形式主义批评尤其是新批评那里也听到了回音,理查兹、韦勒克等人都充分肯定了想象力的创作力量;俄国形式主义所提出的“陌生化”理论同样也带有浪漫主义文论的印记,从浪漫主义诗人柯勒律治、雪莱到浪漫主义文论家赫兹列特,都曾提出通过歪曲等手段“将熟悉的变为不熟悉的”,这便是“陌生化”的前身;以柯勒律治为代表的“有机论”在形式主义新批评那里得到了进一步阐发,演变为立足诗歌整体结构的“有机整体论”。形式主义这些关键性概念与浪漫主义同宗同源,这就意味着用形式主义的批评理论与批评方法去揭示浪漫主义诗歌的审美价值,有着理论上的可靠性和实践上的可行性。

用形式主义的批评方法进行浪漫主义诗歌的审美解读,不能机械地照搬某个形式主义批评流派的理论,而是以现代的、多元的、综合的眼光将其有机融合,从语音、语义及文本结构等角度进行语言形式的分析,最后站在结构主义的高度去构筑英国浪漫主义诗歌的阐释程式。

从语言的语音层面看,浪漫主义诗歌采用了不同体式的节奏与韵律,在传统的诗歌韵律上自由发挥与创新,充分舒展了诗人自由的创作个性,从民歌体到意大利八行体,从创新了的英雄双韵体到各种韵式的十四行诗,演奏出鼓瑟齐鸣的浪漫主义交响乐,带来了诗歌音乐性的审美效果。不仅如此,浪漫主义诗歌通过在具体诗行中适当变换节奏与韵律,通过押韵、重叠及特殊字音的选择等语音艺术手法,使得语音与语义巧妙地结合在一起,一方面增强了诗歌的音乐性,另一方面也体现了语音与语义的有机融合,通过语音加强了诗歌蕴义的表达。

在对诗歌有机整体性的语义分析中,将结构主义批评的“文本互涉性”原则与新批评的“语境论”有机结合,在语境的框架内运用新批评的

“细读法”，分析浪漫主义诗歌中语言层面和本体层面的比喻语言、隐喻意象、象征意象、含混、悖论、反讽及张力等诗学概念。这些新批评派用以概括诗歌复杂性与统一性标准的诗歌语言特征，在浪漫主义诗歌中也同样得到了充分的体现：浪漫主义高扬创造性想象力的旗帜，因此可以使其平凡的语言笼罩上非凡的异彩，可以使比喻的修辞充满远距、异质的张力；同时，也是通过想象力的发挥，诗歌的意象，无论是隐喻意象还是象征意象，无论是自然万物还是奇幻意境，都成为浪漫派诗人传达情感、创造意蕴的媒介；而诗歌的含混性本质特征，更是在浪漫主义诗歌中得到了具体体现，含混的语言、含混的意象甚至含混的情境，都成就了浪漫主义诗歌的独特魅力；浪漫主义诗歌中还大量存在着突出对立、对照之矛盾关系的悖论、反讽，以及强调远距、异质的隐喻，而这些都可以纳入到“张力”的范畴中，正是“张力”这个核心的诗学概念体现了诗歌结构的复杂性和统一性。

通过对浪漫主义诗歌语言形式之语音与语义结构的形式主义批评，重新挖掘并提升了浪漫主义诗歌的审美价值：英国浪漫主义诗歌不仅拥有节奏与韵律的音乐美，而且还具有复杂矛盾但却和谐统一的有机结构；在此结构中多种语义互相碰撞，互相交织，充满张力，产生了含混的朦胧诗境。同时，又由于浪漫主义诗歌那丰富的创造性想象力，浪漫主义诗歌从措词的更新、表现手法的多样及题材的奇幻怪异等方面，都展现了一种“陌生化”的审美效果，具有俄国形式主义者所谓的“文学性”。简而言之，浪漫主义诗歌语言的表层结构虽似简单、直白，但却隐藏着复杂的深层结构，具有形式主义者所推崇的文学性、复杂性和统一性，符合形式主义批评的标准。因此英国浪漫主义诗歌在形式主义批评那里的“卑微”地位理应得到提升，它的审美价值应该得到重新肯定与关注。

在对浪漫主义诗歌进行了具体的语言结构的形式主义批评后，必然要站在超越具体文本的高度进行宏观的结构主义阐释。由于结构主义批评有着不同的倾向，针对诗歌体裁来讲，乔纳森·卡勒的结构主义诗学更能接近诗歌的批评客体，因此运用卡勒结构主义诗学理论进行浪漫主义诗歌阐释程式的归纳总结有着积极的意义。在卡勒所提出的“诗的

非个人性”、“诗的有机整体性”等抒情诗歌阐释程式基础之上，浪漫主义诗歌还具有其他一些阐释程式：以我观物，崇尚自然；浪漫怀旧的神话用典；“人在旅途”式的传奇叙事。这些程式的总结，对于浪漫主义诗歌审美价值的进一步体验，提供了宏观的、抽象的参考范式。

本书第一章是对形式主义文论的述评，第二章是对形式主义文论与浪漫主义文论之间渊源的探索，为浪漫主义诗歌文本的形式主义批评奠定了扎实的理论基础，证明了该论文的研究具有理论上的可靠性和实践上的可行性。第三章和第四章是对浪漫主义诗歌语言的语音与语义两个层面的审美解读，将俄国形式主义和英美新批评理论与方法进行有机融合，以诗歌语言形式的文学性、复杂性和统一性为审美评判标准，使有机融合后的形式主义批评方法更能接近诗歌体裁的批评客体。最后第五章是对浪漫主义诗歌的结构主义批评，归纳总结了浪漫主义诗歌的结构主义阐释程式。

本书是对我博士论文的修改和完善。撰写博士论文的过程是一个滴水成川的过程，从选题的确立，到资料的搜集、整理、阅读、分析、思考，再到下笔成文、反复修改，最后论文定稿，一路走来，是考验、是历练！虽然艰辛，但更有付出后收获的巨大快乐！在这里，我首先要诚挚感谢我的导师王树海教授！是导师对我悉心栽培、言传身教，以自己的人格魅力和学术精神不断影响着我、鞭策着我。导师有着极高的学术涵养，文通古今，学贯中西；他还有着极好的品格修养，胸怀宽广，心态平和。讲台上，神采飞扬，侃侃而谈；治学中，严谨求实，一丝不苟。四年之中，我从导师身上学到了太多的东西，也感悟了太多的东西！这些都已成为我人生中最宝贵的一笔财富！

同时我还要感谢吉林大学文学学院的付景川教授、张锡坤教授、靳丛林教授，吉林大学外国语学院的宿久高教授、于长敏教授，感谢恩师们对我的教诲与帮助，对我的信赖与鼓励！尤其感谢吉林大学文学学院的杨冬教授，是杨冬教授为我打开了通向西方文学批评世界的窗口，让我徜徉其中，领略到西方文学批评研究的巨大魅力！

在这里我还要特别感谢南开大学的王立新教授！王立新教授作为我博士论文的答辩委员会主席，对我的论文及我今后的研究方向所提出

的极其宝贵的意见和建议,给予了我莫大的鼓舞,也使我有了继续深入研究下去的动力和信心!本书稿的修改与完善也得到了王立新教授的诸多指导与鼓励,在此表达我深深的谢意和敬意!

师恩深重,没齿难忘!我会在学术研究的路上不断努力,执著前行,以勤奋换来成绩,以成绩回报恩师!

目 录

绪 论	1
第一章 语言本体论之形式主义批评	9
第一节 由具体到系统的语言学发展脉络	10
一、俄国形式主义与布拉格学派	12
二、新批评与语义学	14
三、法国结构主义与结构主义语言学	17
第二节 由极端到折衷的形式主义批评理论	19
一、从俄国形式主义到新批评	21
二、从新批评到结构主义批评	23
第三节 以文本语言结构形式为本体的形式主义批评	25
一、以文本的语言结构为本体	26
二、以科学化倾向聚焦语言本体	29
三、文学自足论所突出的语言本体	31
四、诗歌的语言本体批评	33
第二章 形式主义批评与英国浪漫主义诗歌文论	37
第一节 形式主义的浪漫主义渊源	38

第二节 “消极感受力”与“非个性化”理论	40
第三节 想象力之力	43
一、共同的想象力之力	43
二、浪漫主义诗歌的想象力之力	45
第四节 “陌生化”的审美效果	49
一、可追溯至浪漫主义的“陌生化”	49
二、浪漫主义诗歌的“陌生化”	51
第五节 有机整体论	55
一、浪漫主义的有机整体论	56
二、新批评的有机整体论	57
第三章 英国浪漫主义诗歌之语音形式审美	63
第一节 鼓瑟齐鸣的浪漫诗歌体式	64
第二节 加强诗歌含义的语音表达	69
一、节奏与格律的变化：差异决定意义	69
二、突出关键词的重叠	72
三、字音选择与字义的表达	75
第四章 有机整体性：英国浪漫主义诗歌之语义批评	81
第一节 “远距”与“异质”的比喻语言	83
一、语境论与“文本互涉性”	84
二、“远距”原则与“异质”原则	86
三、浪漫的想象力所创造的比喻	88
第二节 意象：诗歌情感意蕴的隐喻和象征	92
一、意象是隐喻与象征的媒介	92
二、浪漫主义诗歌的隐喻意象分析	95
三、浪漫主义诗歌的象征意象分析	97
第三节 诗歌语言之含混性本质特征	102
一、隐喻是诗歌语言含混之“诡计”	102

二、燕卜逊的“含混”观	103
三、浪漫主义诗歌语言的含混性分析	106
第四节 诗歌结构之充满张力的有机整体	109
一、纳入张力网络的悖论与反讽	110
二、浪漫主义诗歌的张力性分析解读	113
第五章 英国浪漫主义诗歌之结构主义批评	132
第一节 结构主义批评之不同倾向	133
第二节 新批评是卡勒结构主义批评的前奏	136
第三节 浪漫主义诗歌的结构主义阐释程式	140
一、以我观物,崇尚自然	141
二、浪漫怀旧的神话用典	146
三、“人在旅途”式的传奇叙事	152
结 语	158
参考文献	162
附 录	177

绪 论

英国浪漫主义诗歌兴盛于 18 世纪末 19 世纪初,在诗歌的语言形式上打破了新古典主义诗歌的刻板模式,追求语言的自由和风格的自由,在英语诗歌史上开了一代诗风。在浪漫主义时期,许多诗人还身兼文论家,在进行诗歌创作的同时阐发自己的诗学理论,提出了诸如情感论、有机论、想象论等重要的诗学概念,这些概念潜移默化地对 20 世纪的现代主义诗歌创作及批评理论带来了深远的影响。但自 19 世纪后期一直到 20 世纪 60 年代,各种批评流派从不同角度对浪漫主义诗歌及文论提出了批判,对浪漫主义诗歌持否定态度,其价值遭到了质疑,不断走向边缘化。活跃在美国 1919—1930 年间的“新人文主义”学派(New Humanism),以白璧德(Irving Babbitt)和摩尔(E. P. More)为首,强调理性与纪律,要求克制情感与自我,反对浪漫主义的自由主义,批判其诗歌创作缺乏道德标准。而以英美新批评为代表的 20 世纪形式主义批评,除了批判浪漫主义将诗歌看作诗人“强烈情感的自然流露”之情感论外,主要是从诗歌语言结构形式的角度,认为浪漫主义诗歌语言直白,缺少张力,不能满足诗歌结构复杂性与统一性的标准。然而,随着时间的推移,人们开始认识到现代主义文学批评对浪漫主义诗歌及浪漫主义文论的批评有过激之处,现代主义更多的是得益于浪漫主义,这种情况对于形式主义批评来说尤为如此。

形式主义批评肇端于俄国形式主义,鼎盛于英美新批评,在法国结